

capitibus iudicare. **¶ De eodē ¶ Palea. 13**  
**Q**uoniam inſtātin⁹ impator coronā ⁊ oēm re-  
giā dignitatē ī vrbē romana ⁊ ī italia  
⁊ in p̄tib⁹ occidētalib⁹ ap̄lico ꝓcessit. Nā in  
gestis b̄ti siluestri (q̄ b̄tūs papa gelasi⁹ in cō  
cilio. lxx. ep̄oz a catholicis legi cōmemorat:  
⁊ p̄ antiquo vsu multas hoc imitari dicit ec-  
clesias) ita legi. **¶ De eodem. ¶ Palea. 14**  
**Q**uoniam inſtātin⁹ ipator q̄rta die sui baptis-  
mi priuilegiū romane ecclie pontifici  
ꝓtulit: vt ī toto orbe romani p̄tiffices vel sa-  
cerdotes ita hūc caput habeāt: sicut iudices  
regē. In eo priuilegio ita inſ̄ cetera legi. Ut  
le iudicam⁹ vna cū oībus satrapis n̄ris ⁊ vni  
uerso senatu optimatib⁹ ⁊ cūcto pp̄lo ip̄io ro  
mane ecclie subiacēti: vt sicut b̄tūs petr⁹ ī ter  
ris vicari⁹ fili⁹ dei videt̄ eē ꝓstitut⁹: ita ⁊ p̄tiffi-  
ces ip̄i⁹ p̄ncipis ap̄loꝝ ī t̄ris p̄ncipat⁹ ꝓ-  
testatē āpli⁹ q̄s t̄rene ip̄ialis n̄re serenitatis  
māsuētudo h̄re videt̄: ꝓcessaz a nobis: n̄roꝝ  
impio obtineāt: eligētes nobis ip̄m p̄ncipeꝝ  
ap̄loꝝ v̄l ei⁹ vicarios firmos ap̄d̄ deū eē pa  
tronos: ⁊ sicut n̄ra est t̄rena ip̄ial⁹ potētia: ita  
ei⁹ sc̄tāz romanā eccliaz d̄creuim⁹ venerant̄  
honorare: ⁊ āpli⁹ q̄s n̄r̄z ip̄iū t̄renūꝝ thronū  
sedē sacratissimā b̄ti petri gl̄iose exaltari: tri

Utile iudicavimus

我們認為適宜

una cum omnibus nostris **satrapibus et** universo senatu, optimatibus  
和所有的總督、整個參議院**以及**貴族一起

**etiam et** cuncto populo Romano, gloriae imperii nostri subiacenti,  
**還有**全部隸屬我們榮耀帝國管轄的羅馬人民

**ut**, sicut in terris vicarius filii dei esse videtur constitutus,  
**正如**看來成立了天主的兒子在地上的代表

**etiam et** pontifices, qui ipsius principis apostolorum gerunt vices,  
**以及**教皇們作為宗徒們之首的代表

principatus potestatem amplius, quam terrena imperialis nostrae serenitatis mansuetudo  
habere videtur concessam,

我承認首領地位擁有的權力勝過我們帝國太平擁有的地上的寬大  
a nobis nostroque imperio obtineant;

從我們及帝國獲得

eligentes nobis ipsum principem apostolorum

為我們選擇同一位宗徒們的首領

vel eius vicarios firmos apud deum adesse patronos.

或他的代表們成為我們與天主不斷的代禱者。